**МЕТОДИКА ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА: ТРАДИЦИИ И СОВРЕМЕННОСТЬ**

***(к 60-летию преподавания немецкого языка в МБОУ***

***«Гимназия им. И. Сельвинского», г. Евпатория)***

**Автор:** учитель немецкого языка высшей категории Прохорович Людмила Викторовна,

МБОУ «Гимназия им. И. Сельвинского»

**ВВЕДЕНИЕ**

История введения иностранного языка непосредственно связана с реформами образования, которые проводились в России, начиная с 60-х годов XIX века, и были направлены на развитие демократизации государственного строя. Перед общеобразовательной школой была поставлена в то время задача: дать «полное образование, потребное для разумной человеческой жизни и наиболее способствующее всестороннему развитию юношества» (Миролюбов А.А.).

Интересно, что история нашей школы (бывших двух евпаторийских гимназий) напрямую связана с Евпаторийским уездным училищем (первым учебным заведением государственной системы народного просвещения России, 1815 г.), на базе которого 15 августа 1869 г. открылась женская двухклассная школа, преобразованная на следующий год в 3-хклассное женское училище 2-го разряда с расширением программы: кроме обязательных предметов (Закон Божий, русский язык, история, география, арифметика) преподавались французский и немецкий языки (чтение, письмо и элементарная грамматика этих языков).

Открытие в 1876 г. Евпаторийской мужской прогимназии также было подготовлено дополнительными языковыми курсами, которые преподавались мальчикам в уездном училище с сентября 1870 г. (латинский, французский, немецкий, позже греческий язык)*.* ***Знание иностранных языков в Евпаторийском уездном училище стало еще одной из ключевых квалификаций и базовой основой формирования гимназического образования.***

История нашей школы, как школы с преподаванием немецкого языка с 1-го класса, связана с проведением международных фестивалей молодежи и студентов, проходивших под лозунгом «За мир и дружбу». Один из таких фестивалей прошел в 1957 году в Москве. И тут выяснилось, что нашей молодежи для свободного общения не хватает знаний иностранного языка. Было приято **решение создать специальные языковые школы.**

\*\*\*

У истоков создания специальной языковой школы в г. Евпатории стала урожденная немка **Николенко** **Вильгельмина Фердинандовна**, учитель-новатор, вместе со своими коллегами. Совместными усилиями учителя иностранного языка делали всё, чтобы процесс обучения был творческим, интересным, содержание целенаправленным и насыщенным, а качество знаний иностранного языка высоким. Успешному обучению немецкому языку способствовало не только использование дифференцированного и коммуникативно-ориентированного методов, но и применение наглядных пособий (часто изготовленных самими учителями), технических средств, грамзаписей, кинофильмов. Все эти средства были систематизированы по темам, классам; был накоплен раздаточный материал и по грамматике – карточки, таблицы, картины.

Важно отметить, что все учителя работали по единым планам, проводили объединенные итоговые уроки для всего класса, общие взаимопроверочные контрольные работы, а также открытые уроки для обмена опытом; регулярно участвовали в семинарах с выездом в другие спецшколы Крыма, делились опытом с коллегами аналогичных школ. Всё это, несомненно, способствовало совершенствованию обучения учащихся иностранному языку, привитию им углубленных знаний и навыков, созданию языковой среды. Большую роль в этом сыграла также разносторонняя деятельность Клуба Интернациональной Дружбы (создан 1967 г.), членство в Обществе советско-германской дружбы, обширная переписка учащихся, учителей и администрации с немецкой школой г. Фробурга; работа кукольного театра и т.д.

***У учителей было понимание того, что обучать иностранному языку нужно так, чтобы учащиеся могли пользоваться им как средством общения в письменной и устной речи.***

***Коммуникативная направленность в обучении иностранному языку становится ведущей.***

Научить говорить – это конечная цель изучения любого иностранного языка, когда язык выступает как средство общения между людьми с целью изучения или обогащения собственных познаний о культуре нового народа, его традиций и обычаев, развития личностных компетенций, позволяющих свободно интегрировать в мировую культуру. При этом процесс обучения означает не только усвоение системы знаний, умений (это только инструментальная основа компетенций учащихся), но и процесс развития личности, обретения духовно-нравственного опыта и социальной компетентности. ***Одно из ключевых принципов Общеевропейских Рекомендаций по языковому образованию – «Иностранные языки для жизни!»***

Реализации этого принципа содействовали регулярные ученические обмены и курсы повышения квалификации для учителей немецкого языка в стране-носителе, которые проходили на базе Штуттгартского федерального института по вопросам воспитания и образования, в международных центрах переподготовки учителей в гг. Кальве, Берлине, в немецких школах-партнерах городов Людвигсбурга, Готы, Глаухау. Учителя участвуют в 2-3хнедельных международных образовательных программах на базе немецких школ, сотрудничают с языковыми ассистентами (с 1989 г.) и программными учителями (с 1998 г.), знакомятся с европейскими подходами в обучении иностранному языку, ищут способы их применения на своих уроках, принимают участие в обсуждении актуальных вопросов преподавания иностранного языка на семинарах и курсах, сами становятся объектами обучения.

В это время в школе разрабатывается и вводится в учебный процесс **системный и сознательный подход в обучении немецкому языку.** Этот подход основывается на главных дидактических принципах, дифференциации учебного процесса, учете индивидуальных, психологических особенностей учащихся, их языковых и мыслительных возможностей, а также на уважении каждого ребенка как личности. Он предполагает системный подход в изучении определенной лексической темы и активное участие обучающихся в формировании и применении предметных знаний, умений и навыков. Благодаря такому подходу учащиеся могут спонтанно и бегло, не испытывая трудностей в подборе лексических единиц и грамматических структур, выражать свои мысли и участвовать в речевых ситуациях. Речь учащихся при этом отличается разнообразием языковых средств, точностью их употребления в ситуациях профессионального или повседневного общения. Учащиеся точно, с учетом своей языковой подготовки учатся формулировать свои мысли, выражать своё мнение, активно поддерживать любую тему. Кроме того они могут обстоятельно излагать сложные темы, объединять в единое целое составные части, раскрывать и развивать отдельные утверждения и делать соответствующие выводы.

Давно доказано практикой, что **обучиться языку можно только через язык.** Мудрый Конфуций говорил: «Скажи мне – и я услышу. Покажи мне – и я увижу. Позволь мне сделать самому – и я пойму!». Большую роль в этом сыграли начавшиеся ученические обмены (первый в 1991 г. с лицеем г. Гамбурга).

Неотъемлемой и важной частью обучения иностранному языку в школе с 1999 г. становится участие в **международном проекте** «Немецкий языковой диплом». За этот период подготовлено более 170 обучающихся.

Работа по подготовке обучающихся к сдаче экзамена на международный сертификат требовала от учителей иностранного языка обновления и совершенствования форм и приемов обучения иностранному языку, заставляла уходить от стандартных форм проведения уроков, использования репродуктивных форм работы. На первое место становится работа с учащимися. основанная не на механической передаче учителем определенной суммы знаний, а на диалоге с ними, воспитании в них навыка поиска и отбора информации, критического к ней отношения, а главное – применение её в жизни, а также развития творческих и познавательных возможностей учащихся. Эта методика способствовала развитию логического мышления посредством языка, требовала системного, сознательного и осмысленного обучения всем видам речевой деятельности. Например, **обучение чтению** становится основой для формирования коммуникативной компетенции. Важно отметить, что коммуникативную компетенцию можно развивать на базе текста различной величины, тематики, стиля и вида чтения. Учащиеся учатся правильно определять вид текста и какую информацию они могут из него извлечь, а также знакомятся с источниками текстов и их характеристикой, определяют структуру текста и особенности его построения, стиль, анализируют языковые формы и средства, делают вывод о том, как тот или иной вид текста «повествует».Так на уроках иностранного языка как средство обучения появляются **«Золотые правила»,** «**Листка-памятки**», «**Схемы-шпаргалки»,** опоры «**Ёжики-навигаторы».** Были подобраны и системно-тематически упорядочены пословицы, поговорки, высказывания великих людей; тематически отобраны лексические единицы **по принципу «имя существительное-глагол-наречие/прилагательное-словосочетание».**

Следует заметить, что наиболее успешно учащиеся овладевают навыком **на основе знания** **и применения алгоритма или алгоритмического предписания,** которые помогают всем обучающимся, независимо от уровня языковых знаний и подготовки, легче участвовать в образовательном процессе и осуществлять самоконтроль. **Системно-деятельностный подход в обучении** предполагает ориентацию на результаты образования как системообразующий компонент Стандарта, где развитие личности обучающегося на основе усвоения УУД познания в освоении мира составляет цель и основной результат образования.

Особое место в обучении иностранному языку занимают **интерактивные методы обучения,** а также доброжелательная и раскрепощенная психологическая атмосфера на уроке. Ученику должно быть спокойно, комфортно и интересно на уроке. Великий **И.В. Гёте** писал: « … denn wir können die Kinder nach unserem Sinn nicht formen. So wie Gott sie uns gab, so muss man sie haben und lieben./ … мы должны принимать и любить детей такими, какими их нам дал Бог». Очень ценным при использовании интерактивных форм обучения является то, что **ученик** не только **сам** находится **в центре внимания**, но и **сам** становится **центром внимания**. Взаимодействуя с другими обучающимися, ученик получает возможность не только раскрывать самого себя, но и лучше познать себя. Интерактивное взаимодействие на уроке способствует всестороннему развитию личности, её гармонизации и у успешной социализации.

Психологи утверждают, что «только процесс общения, взаимных действий способен стать индикатором успешной социализации личности, залогом для развития его творческого потенциала». Интерактивные формы обучения работе выражаются в выполнении различных творческих заданий, работе малых групп, использовании ролевых и учебных игр, организации различных проектов, использовании нестандартных форм уроков и приемов работы и т.д. **Основное отличие интерактивных упражнений и заданий** состоит в том, что они направлены не только и не столько на закрепление уже изученного материала, сколько **на изучение нового. В.А. Сухомлинский писал: «**Подавляющее большинство случаев овладения знаниями не посильно для ученика потому, что он не умеет учиться». **Проектная работа,** например, позволяет обучающимся видеть практическую пользу от изучения иностранного языка, развивает их познавательные навыки, учит самостоятельно конструировать свои знания, анализировать полученную информацию, создавать на её основе новую, делать процесс обучения творческим, целенаправленным, осмысленным, а обучающихся раскованными, активными и целеустремленными. **В проектной работе всё ориентировано на обучающегося:** учитываются его интересы, жизненный опыт, индивидуальные особенности и способности. В ходе такой работы обучающиеся учатся сотрудничать, общаться, договариваться, отстаивать свое мнение, доводить начатое дело до конца и представлять его в разных творческих формах. В этой работе применяются и совершенствуются все виды УУД одновременно**.** Об этом свидетельствуют также отзывы обучающихся о работе над проектом.

**Особо хочется обратить внимание на обучение аргументированной речи, её построению как в письменной, так и устной коммуникации. Методика обучения аргументации лежит в основе формирования коммуникативной компетенции не только на уроках иностранного, но и родного языка.**

Во 2-й половине 20 века отечественные методисты И.Л. Бим и Е.И. Пассов разработали стратегические положения, характерные для коммуникативного обучения общению на иностранном языке, которые включают «форматирование коммуникативной компетенции, т.е. внутренней готовности и способности к речевому общению с другими людьми». Сегодня коммуникативная компетенция становится ключевой в образовательных программах. Владение языком рассматривается как важнейший компонент личности. Через слово человек определяет способ личного взаимодействия с внешним миром, воплощает своей речью четкую позицию по отношению. к нему.

Не будет преувеличением утверждать, что коммуникативная компетенция в широком смысле лежит в основе всей человеческой деятельности. На нынешнем этапе развития информационного общества, с возникновением новых средств коммуникации мы способны по-новому оценить роль и **значение коммуникативной компетенции**, которая становится **основой социально-экономического общества и интеллектуально-эмоционального развития индивида.**

**Коммуникативная компетенция,** **с одной стороны.** является предметной компетенцией: иноязычная коммуникативная компетенция принадлежит предметной области «иностранный язык»; **с другой стороны,** это ключевая межпредметная компетенция, без которой невозможно непосредственное и опосредованное общение ни в одной области, невозможно хранение, передача и приращение научного и бытового знания. Вне коммуникативной компетенции невозможно существование человеческой цивилизации и самого человека как homo sapiens.

Основополагающим подходом является коммуникативный подход, цель которого – формирование у учащихся смыслового восприятия и понимания иностранной речи, а также овладение языковым материалом для построения речевого высказывания. Исходя из этого, именно коммуникативная выступает как интегративная, ориентированная на достижение практического результата в овладении иностранным языком, а также на образование, воспитание и развитие личности школьника. Задача состоит не только в том, чтобы научить ученика вести себя с помощью иностранного языка, но и развивать у него способность и готовность осуществлять текстовую деятельность на языке, проявляя при этом творческие способности, интеллектуальные возможности, фантазию, компетентность и свободу личности. Коммуникативная компетентность – это и есть способность изучающего язык осуществлять общение в различных видах речевой деятельности в соответствии с решаемыми коммуникативными задачами, понимать, интерпретировать и порождать связные высказывания.

Психолингвист **Колупаева А.А.** утверждает: « Мы учимся говорить, когда говорим, мы учимся думать, когда думаем, …. играть, когда мы ходим. **Мы учимся лучше через деятельность**. Просто сделай это!».

**Продуктивное высказывание** образно можно представить **в виде «рыбы»,** которое **характеризуется** целенаправленностью, логичностью, структурностью, завершенностью, выразительностью, непрерывностью.

Формирование коммуникативной компетенции, включающей речевую, языковую/лингвистическую, социокультурную, компенсаторную, учебно-познавательную, в полном объеме в соответствии с требованиями ФГОС дает возможность **успешно** подготовить обучающихся **к сдаче ЕГЭ,** который основан на тестовых заданиях и разработан в традициях современных европейских экзаменационных технологий. Об этом свидетельствуют результаты участия наших учеников в сдаче ЕГЭ, олимпиадах по немецкому языку муниципального и регионального этапов, творческих конкурсах «Юный переводчик», «Adventskalender»**.**

**ЗАКЛЮЧЕНИЕ**

Перемены, происходящие в современном обществе, требуют ускоренного совершенствования образовательного пространства, определения целей образования, учитывающих государственные, социальные и личностные потребности и интересы. В связи с этим приоритетным направлением становится обеспечение развивающего потенциала новых образовательных стандартов нового поколения, который позволяет выделить основные результаты обучения и воспитания и создать навигацию проектирования УУД, которыми должны владеть учащиеся. **Логика развития УУД,** помогающая ученику почти в буквальном смысле объять необъятное, **строится по формуле: «От мысли – к действию!».** В **основе формирования УУД** лежит **коммуникативно-деятельностный подход**, который является ведущим в формировании иноязычной компетенции. Великий **И.В. Гёте** сказал: **«Думать – легко, действовать трудно. А превратить мысль в действие – самая трудная вещь в мире».**

Для формирования коммуникативной компетенции в практике нашей школы широко используются разнообразные методы, формы, приемы, а также разработанные учителями методичекие разработки:

1). Работа с текстом как источником для реализации учащимися своих личных коммуникативных намерений: правильное, полное понимание чужого текста предполагает конструирование своего собственного. Совершенствуя умение текстовосприятия, мы создаем условия для текстообразования, в результате чего обучаемый становится обучающим, например, дискуссия, ток-шоу и т.п.

2). Использование в обучении различных речевых ситуаций, приближенных к реальному общению, которые помогают решать конкретные коммуникативные задачи.

3). Внедрение в процесс обучения иностранному языку различных вспомогательных средств для обеспечения коммуникативной направленности:

3.1. метод «Mindmapping» или «Ёжики-навигаторы»;

3.2. использование пословиц, поговорок, высказываний великих людей для построения аргументации;

3.3. систематизация и обобщение грамматических знаний по семантическим признакам;

3.4. систематизация и тематизация речевых клише для решения коммуникативной задачи в рамках изучаемой лексической темы.